

Psa

Chapter 40

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
וַיִּשְׁמַע אֵלַי וַיִּנָּח וַיִּהְיֶה קִנְיָתִי קִנְיָה מְזִמּוֹר לְדָוִד לְמַנְצֵחַ
e-udi' a-me e-stese l'Eterno spero' spero' salmo di-Davide al-maestro-di-coro
[H8085](#) [H0413](#) [H5186](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

שׁוֹעֲתִי
il-mio-grido
[H7775](#)

Per il Capo de' musici. Di Davide. Salmo. Io ho pazientemente aspettato l'Eterno, ed egli s'è inclinato a me ed ha ascoltato il mio grido.

2
וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִיֵּט מַיִם הַיָּבֵן וַיִּקָּם עָלַי סֶלַע רִגְלֵי בּוֹגֵן אֲשֶׁרִי
fuoco stabili' i-miei-piedi roccia su e-si-alzo' Javan fango tumulto fossa e-sali'
[H7272](#) [H5553](#) [H3121](#) [H2916](#) [H7588](#) [H5927](#)

Egli m'ha tratto fuori da una fossa di perdizione, dal pantano fangoso; ha fatto posare i miei piedi sulla roccia, ed ha stabilito i miei passi.

3
וַיִּתֵּן
e-temette grande vide a-nostro-Dio lode nuovo cantare nella-mia-bocca e-dara'
[H3372](#) [H7200](#) [H0430](#) [H8416](#) [H2319](#) [H6310](#) [H5414](#)

וַיִּבְטְחוּ בֵּיתָהּ
in-l'Eterno e-confidare
[H3068](#) [H0982](#)

Egli ha messo nella mia bocca un nuovo cantico a lode del nostro Dio. Molti vedran questo e temeranno e confideranno nell'Eterno.

4
וַיִּשְׁטֵי וַיִּשְׁטֵי וַיִּשְׁטֵי וַיִּשְׁטֵי וַיִּשְׁטֵי וַיִּשְׁטֵי וַיִּשְׁטֵי וַיִּשְׁטֵי וַיִּשְׁטֵי
e-deviare a-rahbim] a- si-volse e-non fiducia l'Eterno nome che uomo beato-
[H7750](#) [H7295](#) [H0413](#) [H6437](#) [H3808](#) [H4009](#) [H3068](#) [H1397](#) [H0835](#)

כְּזָב
menzogna
[H3577](#)

Beato l'uomo che ripone nell'Eterno la sua fiducia, e non riguarda ai superbi né a quei che si svian dietro alla menzogna!

5
וַיִּתֵּן
schiero' non-c'e' a-noi e-disegno fu-meraviglioso Dio l'Eterno tu fece grande
[H0369](#) [H0413](#) [H4284](#) [H6381](#) [H0430](#) [H3068](#)

וַיִּתֵּן
narro' fu-forte e-parlo' annuncio' a-te
[H1696](#) [H5046](#) [H0413](#)

O Eterno, Iddio mio, hai moltiplicato le tue meraviglie e i tuoi pensieri in favor nostro; non si può farne il conto dinanzi a te. Se volessi narrarli e parlarne, son tanti che non si posson contare.

6
 זָבַח וּמִנְחָה לֹא- חֲפֹצֶת אָזְנִים כְּרִית לִי עוֹלָה וְחַטָּאָה לֹא
 sacrificio non e-offerta non si-diletto' [כְּרִית] orecchio a-me olocausto e-peccato non
[H2077](#) [H3808](#) [H4503](#) [H3808](#) [H0241](#) [H2401](#) [H3808](#)

שָׁאֵלָתָּ:
 chiese
[H7592](#)

Tu non prendi piacere né in sacrificio né in offerta; tu m'hai aperto gli orecchi. Tu non domandi né olocausto né sacrificio per il peccato.

7
 אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה- בְּאֵתִי בְּמִגְלַת- סֵפֶר כָּתוּב עָלַי:
 allora la-mia-parola ecco in-me [בְּמִגְלַת] libro scrisse su-di-me
[H2009](#) [H0559](#) [H0935](#) [H4039](#) [H3789](#)

Allora ho detto: Eccomi, vengo! Sta scritto di me nel rotolo del libro.

8
 לַעֲשׂוֹת- רְצוֹנִךָ אֱלֹהֵי חֲפֹצֶתִי וְתוֹרַתְךָ בְּתוֹךְ מִעֵי:
 fece beneplacito Dio si-diletto' e-la-tua-legge mezzo le-mie-viscere
[H0430](#) [H7522](#) [H8451](#) [H8432](#) [H4578](#)

Dio mio, io prendo piacere a far la tua volontà, e la tua legge è dentro al mio cuore.

9
 בְּשַׂרְתִּי וְצֶדֶק בְּקִהְלָ רֹב הִנֵּה שְׁפִתִי לֹא אֶכְלָא
 porto'-buone-notizie giustizia nell'assemblea grande ecco le-mie-labbra non trattenne
[H1319](#) [H6664](#) [H6951](#) [H2009](#) [H8193](#) [H3808](#) [H3607](#)

יְהוָה אַתָּה יִדְעָתָּ:
 l'Eterno tu conobbe
[H3068](#) [H3045](#)

Io ho proclamato la tua giustizia nella grande assemblea; ecco, io non tengo chiuse le mie labbra, tu lo sai, o Eterno.

10
 אָמַרְתִּי צְדָקְתְּךָ לֹא- וּכְסִיתִי בְּתוֹךְ לִבִּי אֱמוּנָתְךָ וְתִשׁוּעָתְךָ אָמַרְתִּי
 la-tua-justizia non copri' mezzo il-mio-cuore la-tua-fedelta' e-salvezza la-mia-parola
[H6666](#) [H3808](#) [H3680](#) [H8432](#) [H0530](#) [H8668](#) [H0559](#)

לֹא- כִתְרָתִי חֲסֵדְךָ וְאִמְרָתְךָ לְקִהְלָ רֹב:
 nascose non la-tua-benignita' la-tua-benignita' e-verita' a-assemblea grande
[H3582](#) [H3808](#) [H0571](#) [H6951](#)

Io non ho nascosto la tua giustizia entro il mio cuore; ho narrato la tua fedeltà e la tua salvezza; non ho celato la tua benignità né la tua verità alla grande assemblea.

11
 אַתָּה יְהוָה לֹא- תִכְלָא רַחֲמִיךָ מִמֶּנִּי חֲסֵדְךָ וְאִמְרָתְךָ
 tu l'Eterno non trattenne compassione da-me la-tua-benignita' e-verita'
[H3068](#) [H3808](#) [H3607](#) [H0571](#)

תָּמִיד יִצְרֹנִי:
 continuamente custodi'
[H8548](#) [H5341](#)

Tu, o Eterno, non rifiutarmi le tue compassioni; la tua benignità e la tua verità mi guardino del continuo!

12
 כִּי אֶפְסוּ- וְעָלִי רָעוֹת עַד- אֵין מִסְפָּר הַשִּׁנּוּנֵי עוֹנֵתִי
 poiche' circondo' male per-sempre non-c'e' numero raggiunse iniquita'
[H0661](#) [H5704](#) [H3699](#) [H4557](#) [H5381](#) [H5771](#)

וְלֹא- יִכְלֵתִי לְרֹאוֹת עֲצָמוֹ מִשְׁעָרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי עֲזָבוֹנִי:
 e-non pote' vide fu-forte capello il-mio-capo abbandono'
[H3808](#) [H7200](#) [H3201](#) [H8185](#)

Poiché mali innumerevoli mi circondano; le mie iniquità m'hanno raggiunto, e non posso abbracciarle con lo sguardo. Sono in maggior numero de' capelli del mio capo, e il mio cuore vien meno!

| | | | | | | |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| חֹשֶׁה: | לְעֹזְרָתִי | יְהוָה | לְהַצִּילָנִי | יְהוָה | רַצְיָה | 13 |
| si-affretto' | aiuto | l'Eterno | a-liberammi | l'Eterno | si-compiacque | |
| | H5833 | H3068 | H5337 | H3068 | H7521 | |

Piaciati, o Eterno, di liberarmi! O Eterno, affrettati in mio aiuto!

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אַחֹר | יָסֹגוּ | לְסִפּוֹתָהּ | נַפְשִׁי | מִבְקִשִׁי | יַחַד | וַיִּחְפְּרוּ | וַיִּבְשּׁוּ | 14 |
| indietro | si-ritiro' | distrusse | la-mia-anima | cerco' | insieme | e-fu-svergognato | fu-svergognato | |
| H0268 | H5472 | H5595 | H5315 | H1245 | | H2659 | H0954 | |
| | | | | רַעֲתִי: | חַפְצֵי | וַיְקַלְמוּ | | |
| | | | | male | coloro-che-desiderano | e-fu-confuso | | |
| | | | | | H2655 | H3637 | | |

Siano confusi e svergognati tutti quanti quelli che cercano l'anima mia per farla perire! Voltin le spalle e siano coperti d'onta quelli che prendon piacere nel mio male!

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|----|
| הָאָח: | וְהָאָח | לִי | הָאֲמָרִים | בְּשִׁתָּם | עָקַב | עַל- | יִשְׁמוּ | 15 |
| vanitosamente | vanitosamente | a-me | disse | vergogna | perche' | su | devasto' | |
| H1889 | H1889 | | H0559 | H1322 | H6118 | | H8074 | |

Restino muti di stupore per la loro ignominia quelli che mi dicono: Ah, ah!...

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|----|
| יְהוָה | יִגְדֵל | תָּמִיד | יֹאמְרוּ | מִבְקִשִׁיךָ | כָּל- | בְּךָ | וַיִּשְׂמְחוּ | יִשְׂישׁוּ | 16 |
| l'Eterno | magnifico' | continuamente | disse | cerco' | tutto | in-te | e-si-rallegrò' | si-rallegrò' | |
| H3068 | H1431 | H8548 | H0559 | H1245 | H3605 | | H8055 | H7797 | |
| | | | | | | | הַשְׂשׂוּעָתְךָ: | אֲהַבִּי | |
| | | | | | | | salvezza | amo' | |
| | | | | | | | H8668 | H0157 | |

Gioiscano e si rallegrino in te, tutti quelli che ti cercano; quelli che amano la tua salvezza dicano del continuo: Sia magnificato l'Eterno!

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶל- | אֱלֹהֵי | אַתָּה | וּמִפְּלִטִי | עֹזְרָתִי | לִי | יַחְשָׁב | אֲדֹנָי | וְאֲבִינִי | עָנִי | וְאֲנִי | 17 |
| a | Dio | tu | e-libero' | aiuto | a-me | conto' | Signore | e-bisognoso | afflitto | e-io | |
| H0408 | H0430 | | H6403 | H5833 | | H2803 | H0136 | H0034 | H6041 | H0589 | |
| | | | | | | | | | | הָאֲחֵר: | |
| | | | | | | | | | | dietro | |
| | | | | | | | | | | H0309 | |

Quanto a me son misero e bisognoso, ma il Signore ha cura di me. Tu sei il mio aiuto e il mio liberatore; o Dio mio, non tardare!